

NEO TOOLS



PL KLUCZ UDAROWY AKUMULATOROWY
EN CORDLESS IMPACT WRENCH
RU АККУМУЛЯТОРНЫЙ УДАРНЫЙ ГАЙКОБЕРТ
HU AKKUMULÁTOROS ÜTVECSAVARÓZÓ
SK AKUMULÁTOROVÝ RÁZOVÝ ÚŤAHOVÁK

10*
LAT
DOSTĘPNOŚCI
CZĘŚCI ZAMIENNYCH

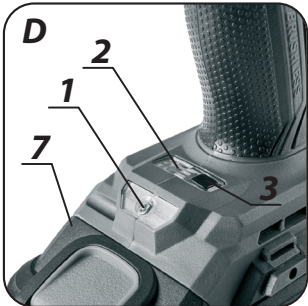
Sprawdź dostępność
części zamiennych
do tego produktu

skanując kod QR
lub wchodząc na
gtxservice.pl



08-600





PL

TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ KLUCZ UDAROWY AKUMULATOROWY 08-600

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

SZCZEGÓŁOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA (KLUCZ UDAROWY AKUMULATOROWY)

- Zakładaj ochronniki słuchu i gogle ochronne podczas pracy kluczem udarowym. Narażenie się na hałas może spowodować utratę słuchu. Opilki metali i inne latające cząsteczki mogą spowodować trwałe uszkodzenie oczu.
- Narzędzie używać z dodatkowymi rękawicami dostarczonymi z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować osobiste obrażenia operatora.
- Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne, urządzenie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojeści. Kontakt z przewodem pod napięciem elektrycznym (lub przewodem zasilającym urządzenie)* może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe urządzenia, co mogłoby spowodować porażeniem prądem elektrycznym.

* w przypadku urządzeń akumulatorowych nie występuje

DODATKOWE ZASADY BEZPIECZNEJ PRACY KLUCZEM UDAROWYM

- Nie należy przykładać włączanego elektronarzędzia do nakrętki/śruby. Obracające się narzędzie robocze może się ześlizgnąć z nakrętki lub śruby.
- Mocując narzędzia robocze, należy zwrócić uwagę na prawidłowe i bezpieczne jego osadzenie w uchwycie narzędziowym. Jeżeli narzędzie robocze nie jest właściwie zamocowane na uchwycie narzędziowym, może dojść do jego obluźnienia i utraty kontroli nad nim w czasie pracy.
- Podczas dokręcania i luzowania śrub należy trzymać mocno elektronarzędzie ponieważ mogą wystąpić krótkotrwałe wysokie momenty reakcji.
- Nie wolno dokonywać zmiany kierunku obrotów wrzeciona narzędzia w czasie, gdy ono pracuje. W przeciwnym przypadku może dojść do uszkodzenia elektronarzędzia.
- Do czyszczenia urządzenia należy stosować miękką, suchą tkaninę. Nigdy nie wolno stosować jakiegokolwiek detergentu lub alkoholu.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE AKUMULATORA

- W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów. Należy wiewietrzyć pomieszczenie, w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem. Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- W przypadku niewłaściwych warunków eksploatacji może nastąpić wyciek elektrolitu z baterii; należy unikać z nim kontaktu. Jeśli przypadkowo dojdzie do kontaktu, elektrolit należy spłukać obficie wodą. W przypadku kontaktu z oczami dodatkowo skonsultować się z lekarzem. Wyciekły elektrolit może spowodować podrażnienie oczu lub oparzenia.
- Nie otwierać akumulatora – istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- Nie używać akumulatora elektronarzędzia w czasie deszczu.
- Akumulator należy zawsze utrzymywać z dala od źródła ciepła. Nie wolno pozostawiać go na dłuższy czas w środowisku, w którym panuje wysoka temperatura (w miejscach nasłonecznionych, w pobliżu grzejników lub gdziekolwiek tam, gdzie temperatura przekracza 50°C).

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ŁADOWARKI AKUMULATORA

- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba, że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkownika sprzętu, przekazywanej przez osoby odpowiedzialne za bezpieczeństwo.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.
- Ładowarki nie wolno wystawiać na działanie wilgoci lub wody. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia. Ładowarkę można stosować tylko wewnątrz suchych pomieszczeń.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych lub czyszczenia ładowarki należy odłączyć ją od zasilania z sieci.
- Nie korzystaj z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji. Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

- Każdorazowo przed użyciem należy sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń – nie należy używać ładowarki. Nie wolno podejmować prób rozbierania ładowarki. Wszelkie naprawy trzeba powierzać autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu. Niewłaściwie przeprowadzony montaż ładowarki grozi porażeniem elektrycznym lub pożarem.
- Dzieci i niepełnosprawne fizycznie, emocjonalnie lub psychicznie osoby oraz inne osoby, których doświadczenie lub wiedza nie jest niewystarczająca, aby obsługiwać ładowarkę przy zachowaniu wszelkich zasad bezpieczeństwa, nie powinny obsługiwać ładowarki bez nadzoru osoby odpowiedzialnej. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo, iż urządzenie zostanie niewłaściwie obsłużone w następstwie czego może dojść do obrażeń.
- Gdy ładowarka nie jest używana należy odłączyć ją od sieci elektrycznej.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcążkowe doznania urazów podczas pracy.

Akumulatory Li-Ion mogą wyciec, zapalić się lub wybuchnąć, jeśli zostaną nagrzane do wysokich temperatur lub zwarte. Nie należy ich przechowywać w samochodzie podczas upalnych i słonecznych dni. Nie należy otwierać akumulatora. Akumulatory Li-Ion zawierające elektroniczne urządzenia zabezpieczające, które, jeśli zostaną uszkodzone, mogą spowodować, że akumulator zapali się lub wybuchnie.

Objaśnienie zastosowanych piktogramów



1. UWAGA! Zachowaj szczególne środki ostrożności.
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu).
4. Używaj rękawic ochronnych.
5. Nie dopuszczaj dzieci do narzędzia.
6. Używaj odzieży ochronnej.
7. Chroń urządzenie przed wilgocią.
8. Wyjmij akumulator z urządzenia przed przystąpieniem do czynności związanych z regulacją lub czyszczeniem.
9. Urządzenie przeznaczone do pracy wewnątrz pomieszczeń.
10. Maksymalna dopuszczalna temperatura ogniu 45°C.
11. Nie wrzucać ogniu do ognia.
12. Recykling.
13. Urządza klasa ochronności ładowarki.
14. Nie wrzucaj ogniu do wody.

BUDOWA I PRZEZNACZENIE

Klucz udarowy jest elektronarzędziem zasilanym z akumulatora. Napęd stanowi silnik bezszczotkowy prądu stałego wraz z przekładnią planetarną. Konstrukcja elementów klucza zapewnia długotrwałość użytkowania. Uchwyt klucza pozwala na montaż nasadek o różnych długościach, które mają chwyt o przekroju kwadratowym, o rozwarości 1/2". Duży zakres regulacji momentu pozwala na zastąpienie szeregu innych narzędzi. Mechanizm odpowiedzialny za wysoki moment obrotowy generuje go w postaci chwilowego uderzenia obwodowego, a oddziaływanie urządzenia na rękę operatora podczas wkręcania jest niewielkie.

Klucz przeznaczony jest do użytku ogólnego przy pracach związanych z obsługą np. pojazdów samochodowych, przy czynnościach montażowych i naprawczych.



Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Oświetlenie
2. Sygnalizacja biegów
3. Przycisk zmiany biegów
4. Włącznik
5. Uchwyt narzędziowy 1/2"
6. Przelącznik kierunku obrotów
7. Akumulator
8. Przycisk mocowania akumulatora
9. Diody LED
10. Ładowarka
11. Przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora
12. Sygnalizacja stanu naładowania akumulatora (diody LED).

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

OPIS UŻYTYCH ZNAKÓW GRAFICZNYCH



UWAGA



OSTRZEŻENIE



MONTAŻ/USTAWIENIA



INFORMACJA

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- | | |
|---|-----------|
| 1. Akumulator | - 2 szt. |
| 2. Ładowarka | - 1 szt. |
| 3. Przedłużka 125 mm 1/2" | - 1 szt. |
| 4. Rękojeść teleskopowa z przegubem 1/2" - 350 mm | - 1 szt. |
| 5. Nasadki do felg aluminiowych, 1/2" x 17/19/21 mm | - 3 szt. |
| 6. Nasadka sześciokątna 1/2" Superlock | - 17 szt. |
| 7. Walizka transportowa | - 1 szt. |

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

WYJMOWANIE / WKŁADANIE AKUMULATORA



- Ustawić przelącznik kierunku obrotów (6) w położenie środkowe.
- Nacisnąć przycisk mocowania akumulatora (8) i wysunąć akumulator (7) (rys. A).
- Włożyć naładowany akumulator (7) do uchwytu w rękojeści, aż do słyszalnego zaskoczenia przycisku mocowania akumulatora (8).

ŁADOWANIE AKUMULATORA



Urządzenie jest dostarczona z akumulatorem częściowo naładowanym. Ładowanie akumulatora należy przeprowadzać w warunkach, gdy temperatura otoczenia wynosi 4°C - 40°C. Akumulator nowy lub taki, który przez dłuższy czas nie był użytkowany, osiągnie pełną zdolność do zasilania po około 3 - 5 cyklach ładowania i rozładowania.



- Wyjąć akumulator (7) z urządzenia (rys. A).
- Włączyć ładowarkę (10) do gniazda sieci (230 V AC).

- Wsunąć akumulator (7) do ładowarki (10) (rys. B). Sprawdzić, czy akumulator jest właściwie osadzony (wsunięty do końca).



Po włączeniu ładowarki do gniazda sieci (230 V AC) zaświeci się zielona dioda (9) na ładowarce, która sygnalizuje podłączenie napięcia.

Po umieszczeniu akumulatora (7) w ładowarce (10) zaświeci się czerwona dioda (9) na ładowarce, która sygnalizuje, że trwa proces ładowania akumulatora.

Równocześnie świecą pulsacyjnie zielone diody (12) stanu naładowania akumulatora w różnym układzie (patrz opis poniżej).

- **Świecenie pulsacyjne wszystkich diod** - sygnalizuje wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.
- **Świecenie pulsacyjne 2 diod** - sygnalizuje częściowe rozładowanie.
- **Świecenie pulsacyjne 1 diody** - sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora.



Po naładowaniu akumulatora dioda (9) na ładowarce świeci na zielono, a wszystkie diody stanu naładowania akumulatora (12) świecą światłem ciągłym. Po pewnym czasie (ok. 15s) diody stanu naładowania akumulatora (12) gasną.



Akumulator nie powinien być ładowany dłużej niż 8 godzin. Przekroczenie tego czasu może spowodować uszkodzenie ogniw akumulatora. Ładowarka nie wyłączy się automatycznie, po całkowitym naładowaniu akumulatora. Zielona dioda na ładowarce będzie się świecić nadal. Diody stanu naładowania akumulatora gasną po pewnym czasie. Odczytać zasilanie przed wyjęciem akumulatora z gniazda ładowarki. Unikać kolejno po sobie następujących krótkich ładowań. Nie należy poddawać akumulatorów doładowywaniu po krótkim użytkowaniu urządzenia. Znaczny spadek czasu między koniecznymi ładowaniami świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i powinien zostać wymieniony.



W procesie ładowania akumulatory nagrzewają się. Nie podejmować pracy tuż po ładowaniu - odczekać do osiągnięcia przez akumulator temperatury pokojowej. Uchroni to przed uszkodzeniem akumulatora.

SYGNALIZACJA STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA



Akumulator jest wyposażony w sygnalizację stanu naładowania akumulatora (3 diody LED) (12). Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora należy wcisnąć przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora (11) (rys. C). Świecenie wszystkich diod sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora. Świecenie 2 diod sygnalizuje częściowe rozładowanie. Świecenie tylko 1 diody oznacza wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.

HAMULEC WRZECIONA



Elektronarzędzie posiada hamulec elektroniczny zatrzymujący wrzeciono natychmiast po zwolnieniu nacisku na przycisk włącznika (4). Hamulec zapewnia precyzyjną wkręcania nie dopuszczając do swobodnego obracania wrzeciona po włączeniu.

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE



Włączenie - wcisnąć przycisk włącznika (4).

Wyłączenie - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (4).




Każdorazowe wciśnięcie przycisku włącznika (4) powoduje świecenie diody (LED) (1) oświetlającej miejsce pracy.

REGULACJA PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ




Prędkość obrotową można regulować podczas pracy przez zwiększenie lub zmniejszenie nacisku na przycisk włącznika (4). Regulacja prędkości umożliwiła wolny start, co przy wkręcaniu i wykręcaniu pomaga zachować kontrolę pracy.


ZMIANA BIEGU


 Urządzenie posiada elektroniczną zmianę biegów (rys. D). Praca w prawo w zakresie trzech biegów, które zmienia się przyciskiem (3). Poszczególne zapalenie diod (2) sygnalizuje na jakim biegu odbywa się praca. Prędkość obrotową można regulować podczas pracy przez zwiększenie lub zmniejszenie nacisku na przycisk włącznika (4). Przelączając przelącznik kierunku obrotów (6) w lewo mamy do dyspozycji dwa biegi z czego pierwszy przy zapalanej diodzie (2) rozpędza klucz na moment do pełnej prędkości i zwalnia a przy przełączeniu na drugi bieg dioda (2) gaśnie a obroty klucza można regulować stopniem nacisku na przycisk włącznika (4) aż do maksymalnych.

UDAR OBWODOWY

 Urządzenie obracając wrzecionem podczas wkręcania generuje uderzenia udarowe po obwodzie. Udar łączy się automatycznie wraz ze wzrostem obciążenia. Jest wtedy dostarczany chwilowy wysoki moment obrotowy. Dla pełnej kontroli wkręcania należy obserwować wkręcany wrkret lub śrubę. Siłę dokręcania należy kontrolować poprzez dobranie odpowiedniej prędkości obrotowej.


MONTAŻ NARZĘDZIA ROBOCZEGO

 Wsunąć do oporu nasadkę odpowiedniej wielkości na uchwyt narzędziowy 1/2" (5) aż do słyszalnego zaskoczenia pierścienia (rys. E). Sprawdzić, czy nasadka jest właściwie osadzona, pociągając lekko za nasadkę.

 Demontaż narzędzia roboczego przebiega w odwrotnej kolejności do jego montażu.

 Zaleca się stosowanie odpowiednich nasadek przeznaczonych do kluczy udarowych.


KIERUNEK OBROTÓW W PRAWO – W LEWO

 Za pomocą przelącznika kierunku obrotów (6) dokonuje się wyboru kierunku obrotów wrzeciona (rys. F).


Obroty w prawo - ustawić przelącznik (6) w skrajnym lewym położeniu.


Obroty w lewo - ustawić przelącznik (6) w skrajnym prawym położeniu.

* Zastrzegamy się, że w niektórych przypadkach położenie przelącznika w stosunku do obrotów może być inne niż opisano. Należy odnieść się do znaków graficznych umieszczonych na przelączniku lub obudowie urządzenia.


 Położeniem bezpiecznym jest środkowe położenie przelącznika kierunku obrotów (6), zapobiegające przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia

- W tym położeniu nie można uruchomić elektronarzędzia.
- W tym położeniu dokonuje się wymiany nasadek.
- Przed uruchomieniem sprawdzić czy przelącznik kierunku obrotów (6) jest we właściwym położeniu.


 **Nie wolno dokonywać zmiany kierunku obrotów w czasie, gdy wrzeciono elektronarzędzia obraca się.**

 **Długotrwała praca przy niskiej prędkości obrotowej wrzeciona grozi przegrzaniem silnika. Należy robić okresowe przerwy w pracy lub zezwolić, aby urządzenie popracowało na maksymalnych obrotach bez obciążenia przez okres około 3 min.**

OBSŁUGA I KONSERWACJA**KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE**

-  Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Elektronarzędzie, akumulator i ładowarkę należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Nie należy używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników,

- gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- Elektronarzędzie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie należy przechowywać z wyciętym akumulatorem.

 Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE**DANE ZNAMIONOWE**

Klucz udarowy akumulatorowy 08-600	
Parametr	Wartość
Napięcie akumulatora	18 V DC
Max. Moment obrotowy (bieg I / II / III)	80 / 120 / 200 Nm
Zakres prędkości obrotowej bez obciążenia (bieg I / II / III)	0-1000 / 0-1800 / 0-2700 min ⁻¹
Zakres częstotliwości udaru (bieg I / II / III)	0-1400 / 0-2520 / 0-3780 min ⁻¹
Uchwyt narzędziowy	kwadrat 1/2"
Klasa ochronności	III
Masa	1,2 kg
Rok produkcji	2019
08-600 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

Akumulator systemu Energy+	
Parametr	Wartość
Napięcie akumulatora	18 V DC
Typ akumulatora	Li-Ion
Pojemność akumulatora	2000 mAh
Zakres temperatury otoczenia	4°C – 40°C
Czas ładowania	1 h
Masa	0,400 kg
Rok produkcji	2019

Ładowarka systemu Energy +	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Napięcie ładowania	22 V DC
Max. prąd ładowania	2300 mA
Zakres temperatury otoczenia	4°C – 40°C
Czas ładowania akumulatora	1 h
Klasa ochronności	II
Masa	0,300 kg
Rok produkcji	2019

DOTYCZĄCE DANE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{p_a} = 95,1 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{w_a} = 106,1 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszenia drgań	$a_{a_1} = 15,87 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

 **Informacje na temat hałasu i wibracji**

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{p_a} oraz poziom mocy akustycznej L_{w_a} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_a (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{p_a} , poziom mocy akustycznej L_{w_a} oraz wartość przyspieszeń drgań a_a zostały zmierzone zgodnie z normą EN 60745-1. Podany poziom drgań a_a może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić

dotatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieojobotne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recynglingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.



Akumulatorów / baterii nie należy wrzucać do odpadów domowych, nie wolno ich wrzucać do ognia lub do wody. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddawać prawidłowemu recynglingowi zgodnie z aktualną dyrektywą dotyczącą utylizacji akumulatorów i baterii.

* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może



Deklaracja Zgodności WE
/EC Declaration of Conformity/
/Megfelelősségi Nyilatkozat EK/
/ES vyhlášení o zhode/

PL EN HU SK

Producent /Manufacturer//Gyártó//Výrobca/	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Wyrób /Product/ /Termék/ /Produkt/	Klucz udarowy akumulatorowy bezszczotkowy /Brushless impact wrench/ /Kéfe nélküli ütőkulcs/ /Bezkeřový řázový úťahovák/
Model /Model//Modell//Model/	08-600
Numer seryjny /Serial number//Sorszám//Poradové číslo/	00001 + 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/
/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/
/Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi:/

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE /Machinery Directive 2006/42/EC/ /2006/42/EK Gépek/ /Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/	Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE /EMC Directive 2014/30/UE/ /2014/30/EU Elektromágnésesség összeférhetőség/ /EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/UE/
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE /RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU/ /A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv/ /Smernica RoHS 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU/	

oraz spełnia wymagania norm:
/and fulfils requirements of the following Standards:/
/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/
/a spĺňa požiadavky:/

EN 62841-1-2015; EN 62841-2-2:2014; EN 55014-1-2017; EN 55014-2:2015; IEC 62321:2008
--

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file:/
/A műszaki dokumentációt összeállításhára felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe:/
/Meno a adresa osoby alebo bydliska v EU poverená zostavením technickej dokumentácie:/

Paweł Kowalski
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
/GRUPA TOPEX Quality Agent/
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/
/Splnomocnenec Kvalita TOPEX GROUP/
Warszawa, 2019-10-15



Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny
GTX Service tel. +48 22 573 03 85
Ul. Pograniczna 2/4 fax. +48 22 573 03 83
02-285 Warszawa e-mail graphite@gtxservice.pl
Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej **gtxservice.pl**
GRAPHITE zapewnia dostępność części zamiennych oraz materiałów eksploatacyjnych dla urządzeń i elektronarzędzi. Pełna oferta części i usług na **gtxservice.pl**.
Zeskanuj QR kod i wejdź na **gtxservice.pl**



EN

TRANSLATION OF ORIGINAL MANUAL CORDLESS IMPACT WRENCH 08-600

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

DETAILED SAFETY RULES (CORDLESS IMPACT WRENCH)

- Use ear protectors and safety goggles when operating the impact wrench. Exposure to noise may cause hearing loss. Metal dust and other particles floating in the air may cause permanent eye injury.
- Use additional handles supplied with the tool. Loss of control may cause operator personal injury.
- Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring (or its own cord)*. Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

* in the case of battery devices does not occur

ADDITIONAL RULES FOR SAFE USE OF THE IMPACT WRENCH

- Do not put running power tool to a nut/bolt. Rotating working tool may slip off the nut or bolt head.
- Make sure the working tool is fixed correctly and securely in the tool holder. Working tool that is incorrectly fixed in the tool holder may get loose and cause loss of control during operation.
- Hold the power tool firmly when tightening or undoing bolts, because short, high reaction torque may appear.
- Do not change direction of spindle rotation when the tool is operating. Otherwise the power tool may get damaged.
- Use soft, dry cloth for cleaning the device. Never use detergents or alcohol.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY

- In case of battery damage and improper use it may produce gas. Ventilate room and seek medical attention in case of medical symptoms. Gas can damage respiratory tract.
- Improper operation conditions may lead to battery electrolyte leak, avoid contact with the substance. In case of accidental contact, flush the electrolyte abundantly with water. In case of contact with eyes, additionally seek medical attention. Leaked electrolyte may cause eye irritation or burns.
- Do not disassemble the battery – there is a risk of short circuiting.
- Do not use power tool battery in rain.
- Always keep the battery away from sources of heat. Do not leave the battery for a long time in high temperature (in direct sunlight, in proximity of heaters and wherever the temperature exceeds 50°C).

SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CHARGER

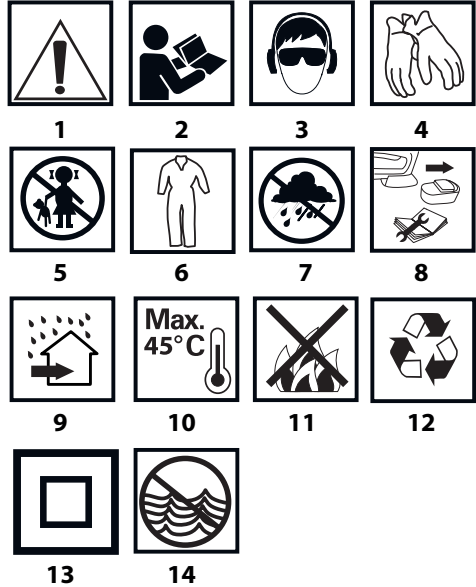
- This equipment is not intended for use by persons with restricted physical, sensory or mental capabilities (including children) or persons who have no experience or are unfamiliar with the equipment, unless the use is supervised or carried out in accordance with equipment use instructions handed over by persons responsible for their safety.
- Pay attention to children so they don't play with the equipment.
- Do not expose the charger to humidity or water. Ingress of water into the charger increases risk of electric shock. Use the charger only in dry rooms.
- Disconnect the charger from power supply before starting any maintenance or cleaning.
- Do not use the charger when placed on flammable surface (e.g. paper, textiles) or in proximity of flammable substance. Greater charger temperature when charging increases risk of fire.
- Check condition of the charger, cable and plug before each use. Do not use the charger if any damage is found. Do not try to disassemble the charger. All repairs should be made at an authorized service workshop. Improper charger assembly may cause electric shock or fire.
- Children or persons who are physically, emotionally or mentally disabled and other persons, whose experience or knowledge is insufficient to use the charger while following all safety rules should not use the charger without supervision of person responsible for their safety. Otherwise there is a risk of improper use and injuries in consequence.
- When the charger is not in use, it should be disconnected from the mains network.

CAUTION! This device is designed to operate indoors.

The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of injuries at work.

Li-Ion batteries may leak, set on fire or explode when heated to high temperature or short-circuited. Do not store the batteries in a car in hot and sunny days. Do not open the battery. Li-Ion batteries contain electronic protection devices that, if damaged, may cause fire or explosion of the battery.

Explanation of used symbols



1. CAUTION! Use precaution measures.
2. Read instruction manual, observe warnings and safety conditions therein!
3. Use personal protection equipment (protective goggles, earmuff protectors).
4. Use protective gloves.
5. Keep the tool away from children.
6. Use protective clothes.
7. Protect the tool from moisture.
8. Remove the battery from the device before starting any adjustments or cleaning related tasks.
9. This device is designed to operate indoors.
10. Maximum permissible cell temperature 45°C.
11. Do not throw cells into fire.
12. Recycling.
13. Charger protection class 2.
14. Do not throw cells into water.

CONSTRUCTION AND USE

The impact wrench is a battery-powered tool. Drive consists of a brushless DC motor with planetary gear. Design of components ensures long service life of the tool. The wrench holder allows to install sockets of different lengths and with 1/2" square attachments. Large torque adjustment range allows to replace many other tools. High torque mechanism creates the torque as short, high peaks of circumferential impact, and tool reactions towards the operator's hands during tightening is low. The wrench is designed for general use, e.g. for automotive vehicle servicing, installation and repair tasks.



Use the power tool in accordance with the manufacturer's instructions only.

DESCRIPTION OF DRAWING PAGES

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. Illumination
2. Gear display
3. Gear switch button
4. Switch
5. 1/2" tool holder
6. Direction selector switch
7. Battery
8. Battery lock button
9. LED diodes
10. Charger
11. Button for battery level indication
12. Battery level indicator (LED)

* Differences may appear between the product and drawing.

MEANING OF SYMBOLS



CAUTION



WARNING



ASSEMBLY / SETTINGS



INFORMATION

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- | | |
|---|----------|
| 1. Battery | - 2 pcs |
| 2. Charger | - 1 pce |
| 3. Extension 125 mm 1/2" | - 1 pce |
| 4. Telescopic flex handle 1/2" - 350 mm | - 1 pce |
| 5. Sockets for aluminium wheel rims, 1/2" x 17/19/21 mm | - 3 pcs |
| 6. Superlock hexagonal socket 1/2" | - 17 pcs |
| 7. Carrying case | - 1 pce |

PREPARATION FOR OPERATION

REMOVING AND INSERTING THE BATTERY



- Set the direction selector switch (6) in middle position.
- Press the battery lock button (8) and slide out the battery (7) (fig. A).
- Insert charged battery (7) into the handle holder, you should hear when the battery lock button (8) snaps.

BATTERY CHARGING



The device is supplied with partially charged battery. Charge the battery when ambient temperature is within range 4°C–40°C. New battery, or one that has not been used for a long time, will reach full efficiency after approximately 3 to 5 charge/discharge cycles.



- Remove the battery (7) from the device (fig. A).
- Connect the charger (10) to mains socket (230 V AC).
- Slide the battery (7) into the charger (10) (fig. B). Make sure the battery is properly fitted (pushed to the end).



When the charger is connected to a mains socket (230 V AC), the green diode (9) on the charger turns on to indicate connected supply. When the battery (7) is placed in the charger (10), the red diode (9) on the charger turns on to indicate that the charging is in progress.

At the same time green diodes (12) of the battery level indication are flashing in different configurations, see description below.

- **All diodes are flashing** – the battery is empty and requires charging.
- **2 diodes are flashing** – the battery is partially discharged.
- **1 diode is flashing** – the battery level is high.



Once the battery has been charged, the diode (9) on the charger lights green, and all battery level diodes (12) light continuously. After some time (approx. 15 s) the battery level indication diodes (12) turn off.



Do not charge the battery for more than 8 hours. Exceeding this time limit may cause damage to battery cells. The charger does not turn off automatically when the battery is full. Green diode on the charger will remain on. Battery level indication diodes turn off after some time. Disconnect power supply before removing the battery from the charger socket. Avoid consecutive short chargings. Do not charge the battery after short use of the tool. Significant decrease of the period between chargings indicates the battery is worn out and should be replaced.



Batteries heat up when charging. Do not operate just after charging – wait for the battery to cool down to room temperature. It will prevent battery damage.

BATTERY LEVEL INDICATION



The battery is equipped with indication of the battery level (3 LED diodes) (12). To check battery level status, press the button for battery level indication (11) (fig. C). When all diodes are lit, the battery level is high. When 2 diodes are on, the battery is partially discharged. When only one diode is lit, the battery is discharged and must be recharged.

SPINDLE BRAKE



The power tool is equipped with electronic brake, which stops the spindle immediately after the switch button (4) is released. The brake allows for precise driving and prevents free spindle rotation after switching off.

OPERATION / SETTINGS

SWITCHING ON / OFF



- Switching on** – press the switch button (4).
- Switching off** – release the switch (4).



Each time the switch button (4) is pressed, the LED diode (1) light up to illuminate the workplace.

ROTATIONAL SPEED CONTROL



Increase or reduce pressure on the switch button (4) to adjust rotational speed while operating. Speed control allows for soft start, which provides working control during tightening and undoing bolts.

CHANGE OF GEAR



The tool features electronic gear change (fig. D). Clockwise operation is possible at one of three gears, selected with the button (3). Diodes (2) turn on individually to indicate operating gear. Increase or reduce pressure on the switch button (4) to adjust rotational speed while operating. After switching the direction selector switch (6), two gears are available. The first gear, with diode (2) lit, speeds up the wrench to maximum speed and slows down. After selecting the second gear the diode (2) turns off, and the wrench speed is adjustable up to the maximum with pressure on the switch button (4).

CIRCUMFERENTIAL IMPACT ACTION



The tool rotates the spindle when tightening, and creates circumferential impact. Impact action actuates automatically when the load increases. Then a high peak torque is applied. Keep watching the screw or bolt for full control over tightening. Keep control over tightening force by adjusting rotational speed.

WORKING TOOL INSTALLATION



- Slide a correctly sized socket onto the 1/2" tool holder (5) as far as possible, you should hear the ring snaps on (fig. E). Pull the socket lightly to make sure it is fixed properly.



Deinstallation of the tool is similar to installation, only the sequence of actions is reversed.



We recommend to use appropriate sockets designed for use with impact wrenches.

RIGHT-LEFT DIRECTION OF ROTATION



Use the direction selector switch (6) to choose direction of the spindle rotation (fig. F).

Clockwise rotation – move the switch (6) to the extreme left position.

Counter-clockwise rotation – move the switch (6) to the extreme right position.

* In certain cases position of the switch related to rotation may be different than specified. Please refer to graphic signs located on the switch or tool body.



Safe position of the direction selector switch (6) is in the middle, it prevents accidental starting of the power tool.

- When the switch is in this position, the power tool cannot be started.
- Use this position of the switch to change sockets.
- Make sure that the position of the direction selector switch (6) is correct before starting the tool.



Do not change direction of rotation when the spindle of the power tool is rotating.



Long lasting operation at low rotational speed of the spindle may cause motor overheating. Make periodic breaks in operation or allow the tool to operate at top speed without load for approximately 3 minutes.

OPERATION AND MAINTENANCE

MAINTENANCE AND STORAGE



- Cleaning the device after each use is recommended.
- Do not use water or any other liquid for cleaning.
- Clean the power tool, battery and charger with a dry cloth or blow through with compressed air at low pressure.
- Do not use any cleaning agents or solvents, they may damage plastic parts.
- Clean ventilation holes in the motor casing regularly to prevent device overheating.
- Always store the power tool in a dry place, beyond reach of children.
- Store the device with the battery removed.



All defects should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

TECHNICAL PARAMETERS

RATED PARAMETERS

Cordless Impact Wrench 08-600	
Parameter	Value
Battery voltage	18 V DC
Max. torque (gear I / II / III)	80 / 120 / 200 Nm
Range of spindle rotational speed without load (gear I / II / III)	0-1000 / 0-1800 / 0-2700 rpm
Range of impact rate (gear I / II / III)	0-1400 / 0-2520 / 0-3780 min-1
Tool holder	square 1/2"
Protection class	III
Weight	1.2 kg
Year of production	2019
08-600 defines type and indication of the device	

Energy+ System Battery	
Parameter	Value
Battery voltage	18 V DC
Battery type	Li-Ion

Battery capacity	2000 mAh
Ambient temperature range	4°C – 40°C
Battery charging time	1 h
Weight	0.400 kg
Year of production	2019

Energy+ System Charger	
Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Power supply frequency	50 Hz
Charging voltage	22 V DC
Max. charging current	2300 mA
Ambient temperature range	4°C – 40°C
Battery charging time	1 h
Protection class	II
Weight	0.300 kg
Year of production	2019

NOISE LEVEL AND VIBRATION PARAMETERS

Sound pressure	$L_{p_A} = 95.1 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Sound power	$L_{w_A} = 106.1 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration	$a_{h,K} = 15.87 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$



Noise and vibration information

Noise produced by the device is defined with: level of produced sound pressure L_{p_A} and level of sound power L_{w_A} (where K is measurement uncertainty). Vibrations produced by the device are defined with vibration acceleration value a_h (where K is measurement uncertainty).

Sound power L_{w_A} , sound power L_{w_A} and vibration acceleration a_h specified in this manual have been measured in accordance with EN 60745-1. Specified vibration level a_h can be used to compare tools and for initial evaluation of exposition to vibrations.

Specified vibration level is representative for main applications of the device. When the device is used for other purposes or with different working tools, the vibration level may change. Insufficient or too rare maintenance may increase vibration level. The abovementioned factors may lead to higher exposure to vibrations during whole working time.

To precisely define exposure to vibrations, include periods when the device is switched off and when it is switched on but not used for working. Once all factors have been carefully considered, total exposition to vibrations may be significantly lower.

To protect the user from results of exposure to vibrations, use additional safety measures such as: device and working tool periodic maintenance, proper hand temperature conditions, good work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrical equipment must not be disposed off with household waste and, instead, should be utilized at appropriate facilities. Information on utilization can be provided by the product vendor or the local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not neutral to the natural environment. Equipment that is not recycled constitutes a potential hazard to the environment and to human health.



Li-Ion

Storage batteries/batteries must not be disposed with domestic waste, put in a fire or into the water. Damaged or used up storage batteries must be properly recycled in compliance with the current directive pertaining to disposal of storage batteries and batteries.

* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

RU

**ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**АККУМУЛЯТОРНЫЙ УДАРНЫЙ ГАЙКОВЕРТ
08-600**

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ РУЧНОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ МАШИНЫ СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

ЧАСТНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

**СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
(АККУМУЛЯТОРНЫЙ УДАРНЫЙ ГАЙКОВЕРТ)**

- Во время работы с ударным гайковертом пользуйтесь защитными наушниками и закрытыми защитными очками. Воздействие шума может вызвать потерю слуха. Металлические опилки и прочие частицы в воздухе могут вызвать необратимое повреждение глаз.
- Пользуйтесь дополнительными рукоятками, входящими в комплект электрической машины. Потеря контроля над электрической машиной чревата получением телесных повреждений.
- Во время работы удерживайте электрическую машину за изолированные поверхности захвата, поскольку рабочий инструмент может прикоснуться к скрытой проводке. При прикосновении к находящемуся под напряжением проводу (или шнуру питания электрической машины)* открытые металлические части ручной машины могут попасть под напряжение и вызывать поражение оператора электрическим током.

* не касается аккумуляторного оборудования

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ
УДАРНОГО ГАЙКОВЕРТА**

- Не прикладывайте включенную электрическую машину к гайке/винту. Вращающийся рабочий инструмент может соскользнуть с гайки или винта.
- Закрепляя рабочий инструмент, обращайте внимание на его правильную и безопасную установку в патроне. Неправильное крепление рабочего инструмента в патроне может привести к ослаблению крепежа и потери контроля над электрической машиной во время работы.
- Во время затяжки и ослабления винтов крепко держите электрическую машину, поскольку могут возникать кратковременные реактивные моменты.
- Запрещается изменять направление вращения шпинделя электрической машины во время ее работы. Это может привести к повреждению электрической машины.
- Чистите электрическую машину мягкой, сухой тряпочкой. Запрещается использовать какие-либо моющие средства или спирт.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

- В случае повреждения и неправильной эксплуатации из аккумуляторной батареи могут выделяться газы. Следует проветрить помещение, в случае недомогания обратиться к врачу. Газы могут повредить дыхательные пути.
- При небрежном обращении из аккумуляторной батареи может вытекать жидкость; избегайте контакта с ней. При случайном прикосновении промойте водой. При попадании жидкости в глаза обратитесь за медицинской помощью. Вытекающая из аккумуляторной батареи жидкость может вызвать раздражение глаз или ожоги.
- Не открывайте аккумуляторную батарею – это может вызвать короткое замыкание.
- Не пользуйтесь аккумуляторной батареей электрической машины во время дождя.
- Держите аккумуляторную батарею на безопасном расстоянии от источника тепла. Запрещается оставлять аккумуляторную батарею на длительное время в местах воздействия высоких температур (под прямыми солнечными лучами, вблизи обогревателей или там, где температура превышает 50 °C).

**УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАРЯДНОГО
УСТРОЙСТВА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ**

- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями, или при отсутствии у них жизненного

опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании устройства лицом, ответственным за их безопасность.

- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игры с зарядным устройством.
- Не подвергайте зарядное устройство воздействию влаги или воды. Попадание воды внутрь зарядного устройства повышает вероятность поражения электрическим током. Зарядным устройством можно пользоваться только внутри сухих помещений.
- Приступая к каким-либо действиям, связанным обслуживанием или чистой зарядного устройства, его следует отключить от сети.
- Не пользуйтесь зарядным устройством, стоящим на легковоспламеняющихся материалах (например, бумага, текстиль), а также вблизи легковоспламеняющихся веществ. Нагрев зарядного устройства при зарядке создает опасность возникновения пожара.
- Проверьте техническое состояние зарядного устройства, шнура питания и штепсельной вилки перед каждым использованием. Не пользуйтесь зарядным устройством при наличии повреждений. Не пытайтесь разбирать зарядное устройство. Любой ремонт поручайте авторизованной сервисной мастерской. Неправильная сборка зарядного устройства создает угрозу пожара или поражения электрическим током.
- Зарядное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями, или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании устройства лицом, ответственным за их безопасность. В противном случае существует опасность неправильного обращения с зарядным устройством, что может привести к травмам.
- Неиспользуемое зарядное устройство следует отключить от электрической сети.

ВНИМАНИЕ! Электрическая машина служит для работы внутри помещений.

Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый остаточный риск получения травмы во время работы.

Аккумуляторные батареи Li-Ion могут потечь, загореться или взорваться, если будут нагреты до высоких температур или если произойдет короткое замыкание. Не храните аккумуляторные батареи в автомобиле в жаркие, солнечные дни. Не вскрывайте аккумуляторные батареи. Аккумуляторные батареи Li-Ion снабжены электронной защитой, повреждение которой может вызвать их возгорание или взрыв.

Расшифровка пиктограмм



1. ВНИМАНИЕ! Соблюдайте специальные меры предосторожности.
2. Прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте указания и правила техники безопасности, приведенные в инструкции!
3. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты (закрытыми защитными очками, наушниками).
4. Пользуйтесь защитными перчатками.
5. Не разрешайте детям прикасаться к ручной электрической машине.
6. Пользуйтесь защитной одеждой.
7. Берегите оборудование от влаги.
8. Приступая к регулировке или очистке, выньте аккумуляторную батарею из ручной электрической машины.
9. Ручная электрическая машина предназначена для работы внутри помещений.
10. Максимально допустимая температура аккумуляторной батареи 45 °С.
11. Не бросайте аккумуляторные батареи в огонь.
12. Вторичная переработка.
13. Второй класс защиты зарядного устройства.
14. Не бросайте аккумуляторные батареи в воду.

КОНСТРУКЦИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ

Ударный гайковерт – это ручная электрическая машина с питанием от аккумуляторной батареи. В качестве привода использован бесщеточный двигатель постоянного тока с планетарной передачей. Конструкция элементов гайковерта обеспечивает длительный срок службы. Патрон гайковерта работает со сменными головками разной длины с квадратным хвостовиком размером 1/2". Благодаря большому диапазону регулировки крутящего момента, гайковерт может заменить целый ряд инструментов. Механизм, отвечающий за высокий крутящий момент, генерирует его в форме мгновенного тангенциального удара, при этом воздействие гайковерта на руки оператора в процессе работы небольшое. Гайковерт – это универсальный инструмент, предназначен для выполнения работ, связанных с техническим обслуживанием, например, автомобилей, а также для выполнения монтажных и ремонтных работ.



Запрещается применять ручную электрическую машину не по назначению.

ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов ручной электрической машины, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Подсветка
 2. Сигнализация скоростей
 3. Переключатель скоростей
 4. Кнопка включения
 5. Патрон для рабочего инструмента 1/2"
 6. Переключатель направления вращения
 7. Аккумуляторная батарея
 8. Кнопка крепления аккумуляторной батареи
 9. Светодиоды
 10. Зарядное устройство
 11. Кнопка сигнализации степени заряда аккумуляторной батареи
 12. Сигнализация степени заряда аккумуляторной батареи (светодиоды).
- * Внешний вид приобретенного оборудования может незначительно отличаться от изображенного на рисунке

РАСШИФРОВКА ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ЗНАКОВ



ВНИМАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



СБОРКА / НАСТРОЙКА



ИНФОРМАЦИЯ

ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- | | |
|---|----------|
| 1. Аккумулятор | - 2 шт. |
| 2. Зарядное устройство | - 1 шт. |
| 3. Удлинитель 125 мм 1/2" | - 1 шт. |
| 4. Телескопическая рукоятка с шарниром 1/2" - 350 мм | - 1 шт. |
| 5. Торцевые головки для алюминиевых колесных дисков, 1/2" x 17/19/21 мм - 3 шт. | - 17 шт. |
| 6. Шестигранная торцевая головка 1/2" Superlock | - 1 шт. |
| 7. Кейс для транспортировки | - 1 шт. |

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

ВЫЕМКА / КРЕПЛЕНИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ



- Поставьте переключатель направления вращения (6) в центральное положение.
- Нажмите кнопку крепления аккумуляторной батареи (8) и вытащите аккумуляторную батарею (7) (рис. А).
- Вставьте заряженную аккумуляторную батарею (7) в рукоятку до щелчка – чтобы сработала кнопка крепления аккумуляторной батареи (8).

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ



Ручная электрическая машина поставляется в торговую сеть с частично заряженной аккумуляторной батареей. Аккумуляторную батарею заряжайте при температуре окружающей среды от 4 °С до 40 °С. Новая аккумуляторная батарея, либо аккумуляторная батарея, которая не использовалась в течение длительного времени, достигнет своей номинальной емкости после 3-5 циклов заряда и разряда.



- Выньте аккумуляторную батарею (7) из гайковерта (рис. А).
- Включите зарядное устройство (10) в сетевую розетку (230 В АС).
- Вставьте аккумуляторную батарею (7) в зарядное устройство (10) (рис. В). Проверьте правильное положение аккумуляторной батареи (она должна быть вставлена до конца).



После включения зарядного устройства в розетку (230 В АС) загорится зеленый светодиод (9) зарядного устройства, который сигнализирует о наличии напряжения.

После того, как аккумуляторная батарея (7) будет вставлена в зарядное устройство (10), загорится красный светодиод (9) зарядного устройства, который сигнализирует о том, что идет процесс зарядки аккумуляторной батареи.

Зеленые светодиоды, сигнализирующие о степени заряда аккумуляторной батареи (12), включаются одновременно – свечение пульсирующее, комбинация их свечения разная (см. описание ниже).

- **Пульсируют все светодиоды** – это означает, что заряд на исходе и аккумуляторная батарея требует зарядки.
- **Светятся 2 светодиода** – это означает частичную разрядку.
- **Пульсирующее свечение 1 светодиода** – свидетельствует о высоком уровне заряда аккумуляторной батареи.



После полной зарядки аккумуляторной батареи светодиод (9) зарядного устройства загорается зеленым цветом, а все светодиоды, сигнализирующие о степени заряда аккумуляторной батареи (12), светят непрерывно. Через некоторое время (порядка 15 с) светодиоды, сигнализирующие о степени заряда аккумуляторной батареи (12), гаснут.



Продолжительность процесса заряда аккумуляторной батареи не должна превышать 8 часов. Превышение данного времени может вызвать повреждение аккумуляторов батареи. Зарядное устройство не выключается автоматически после полной зарядки аккумуляторной батареи. Зеленый светодиод зарядного устройства будет продолжать светить. Светодиоды, сигнализирующие о степени заряда, погаснут через некоторое время. Отключите питание перед выемкой аккумуляторной батареи из зарядного устройства. Избегайте коротких и частых подзарядок. Не подзаряжайте аккумуляторную батарею после кратковременного использования ручной электрической машины. Существенное сокращение времени работы аккумуляторной батареи между подзарядками свидетельствует об ее износе и необходимости замены.



Во время зарядки аккумуляторные батареи очень сильно нагреваются. Не начинайте работу сразу после завершения процесса зарядки – дайте аккумуляторной батарее остыть до комнатной температуры. Это защитит аккумуляторную батарею от повреждения.

СИГНАЛИЗАЦИЯ СТЕПЕНИ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

i Аккумуляторная батарея оснащена сигнализацией степени заряда (3 светодиода) (12). Чтобы проверить степень заряда аккумуляторной батареи, следует нажать кнопку степени заряда аккумуляторной батареи (11) (рис. С). Свечение всех светодиодов свидетельствует о высоком уровне заряда аккумуляторной батареи. Свечение 2 светодиодов означает частичную разрядку. Свечение только 1 светодиода означает, что заряд на исходе и аккумуляторная батарея требует зарядки.

ТОРМОЗ ШПИНДЕЛЯ

i Электрoинструмент оснащен электронным тормозом, останавливающим шпindelь сразу после отжатия кнопки включения (4). Тормоз обеспечивает точность винчивания, предотвращая свободное вращение шпинделя после выключения.

РАБОТА / НАСТРОЙКА

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ



Включение - нажмите кнопку включения (4).
Выключение - отпустите кнопку включения (4).

i При каждом нажатии кнопки включения (4) загорается светодиод (1), освещающий рабочее место.

РЕГУЛИРОВКА ЧАСТОТЫ ВРАЩЕНИЯ

i Во время работы частоту вращения можно регулировать посредством увеличения или уменьшения нажима на кнопку включения (4). Благодаря регулировке частоты возможен плавный пуск, что при винчивании и отвинчивании помогает контролировать работу.

ИЗМЕНЕНИЕ СКОРОСТИ ВРАЩЕНИЯ

i Переключение скоростей в случае данной ручной электрической машины - электронное (рис. D). Правое вращение на трех скоростях, скорость изменяется с помощью кнопки (3). Свечение светодиодов (2) свидетельствует о том, на какой скорости осуществляется работа. Частоту вращения можно регулировать в процессе работы, увеличивая или уменьшая нажим на кнопку включения (4). Переключая переключатель направления вращения (6) влево, в нашем распоряжении две скорости, первая из которых при горящем светодиоде (2) на мгновение разгоняет ключ до полной скорости, затем уменьшает ее, а при переключении на вторую скорость, светодиод (2) гаснет, а частоту вращения ключа можно регулировать степенью нажима на кнопку включения (4) до максимума.

ТАНГЕНЦИАЛЬНЫЙ УДАР

i Во время работы ручной электрической машины при вращении шпинделя генерируется серия импульсов - тангенциальный удар. Удар включается автоматически в момент увеличения нагрузки. В этот момент образуется максимальный мгновенный крутящий момент. Для полного контроля над процессом следует наблюдать за винчиваемым шурупом или винтом. Силу винчивания следует контролировать посредством подбора соответствующей частоты вращения.

КРЕПЛЕНИЕ РАБОЧЕГО ИНСТРУМЕНТА



• Наденьте сменную торцевую головку соответствующего размера на патрон 1/2» до упора (5), до щелчка кольца (рис. E). Проверьте правильное крепление торцевой головки, для этого слегка потяните ее.

i Демонтаж рабочего инструмента осуществляется в последовательности, обратной его монтажу.



Рекомендуется применять специальные торцевые головки, предназначенные для работы с ударными гайковертами.

ЛЕВОЕ - ПРАВОЕ ВРАЩЕНИЕ



С помощью переключателя направления вращения (6) можно выбрать направление вращения шпинделя (рис. F).

Вращение вправо - поставьте переключатель (6) в крайнее левое положение.

Вращение влево - поставьте переключатель (6) в крайнее правое положение.

* Внимание, в некоторых случаях в приобретенной ручной электрической машине положение переключателя может не соответствовать направлению вращения, указанному в инструкции. Обращайте внимание на графические символы на переключателе или корпусе ручной электрической машины.



Безопасным положением является центральное положение переключателя (6), предотвращающее случайное включение электрической машины

- В данном положении невозможно включить ручную электрическую машину.
- В данном положении заменяйте торцевые головки.
- Перед включением ручной электрической машины убедитесь, что переключатель направления вращения (6) находится в правильном положении.



! Запрещается изменять направление вращения во время вращения шпинделя ручной электрической машины.



Длительная работа с низкой частотой вращения шпинделя может вызвать перегрев двигателя. Необходимо делать перерывы в работе или позволить ручной электрической машине поработать без нагрузки с максимальной скоростью вращения в течение порядка 3 минут.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД И ХРАНЕНИЕ



- Рекомендуется чистить ручную электрическую машину после каждого использования.
- Для чистки запрещается использовать воду и прочие жидкости.
- Чистите ручную электрическую машину, аккумуляторную батарею и зарядное устройство сухой тряпочкой или сжатым воздухом под небольшим давлением.
- Запрещается использовать для чистки чистящие средства и растворители, так как они могут повредить пластмассовые элементы ручной электрической машины.
- Систематически очищайте вентиляционные отверстия, чтобы не допустить перегрева ручной электрической машины.
- Всегда храните ручную электрическую машину в сухом и недоступном для детей месте.
- На время хранения следует вынуть аккумуляторную батарею из ручной электрической машины.



Все неполадки должны устраняться авторизованной сервисной службой производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМИНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Гайковерт ударный аккумуляторный 08-600	
Параметр	Величина
Напряжение аккумуляторной батареи	18 В DC
Макс. крутящий момент при отвинчивании, скорость I / II / III	80 / 120 / 200 Нм
Диапазон частоты вращения без нагрузки (скорость I / II / III)	0-1000/0-1800/0-2700 мин ⁻¹
Диапазон частоты удара (скорость I / II / III)	0-1400/0-2520/0-3780 мин ⁻¹
Патрон	квадрат 1/2"
Класс защиты	III
Масса	1,2 кг
Год выпуска	2019

08-600 означает как тип, так и модель машины

Аккумуляторная батарея системы Energy+	
Параметр	Величина
Напряжение аккумуляторной батареи	18 В DC
Тип аккумуляторной батареи	Li-Ion
Емкость аккумуляторной батареи	2000 мАч
Диапазон температур окружающей среды	4 °C – 40 °C
Продолжительность зарядки	1 час
Масса	0,400 кг
Год выпуска	2019

Зарядное устройство системы Energy+	
Параметр	Величина
Напряжение питания	230 В AC
Частота сети	50 Гц
Напряжение заряда	22 В DC
Макс. ток заряда	2300 мА
Диапазон температур окружающей среды	4 °C – 40 °C
Время зарядки аккумулятора	1 час
Класс защиты	II
Масса	0,300 кг
Год выпуска	2019

ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{p_a} = 95,1$ дБ(A) K= 3 дБ(A)
Уровень звуковой мощности	$L_{w_a} = 106,1$ дБ(A) K= 3 дБ(A)
Виброускорение	$a_n = 15,87$ м/с ² K= 1,5 м/с ²

**Информация об уровне шума и вибрации**

Уровень шума, генерируемый электрической машиной, описан с помощью: уровня звукового давления L_{p_a} и уровень звуковой мощности L_{w_a} (где K означает значение неопределенности измерения). Уровень генерируемой электрической машиной вибрации описан с помощью виброускорения a_n (где K означает значение неопределенности измерения).

Указанные в данной инструкции: уровень генерируемого звукового давления L_{p_a} , уровень звуковой мощности L_{w_a} и виброускорение a_n измерены в соответствии с требованиями стандарта EN 60745-1. Указанный уровень вибрации a_n можно использовать для сравнения электрических машин, а также для предварительной оценки вибрационной экспозиции.

Заявленная вибрационная характеристика представительна для основных рабочих заданий электроинструмента. Вибрационная характеристика может измениться, если электроинструмент будет использоваться для других целей. На вибрационную характеристику может повлиять недостаточный или слишком редко осуществляемый технический уход. Приведенные выше причины могут вызвать увеличение длительности вибрационной экспозиции за период работы. Для точной оценки вибрационной экспозиции следует учесть время, в течение которого электроинструмент находится в отключенном состоянии, либо во включенном, но не работает. После точной оценки всех факторов значение полной вибрации может быть значительно ниже.

Для защиты оператора от вредного воздействия вибрации необходимо применять дополнительные меры безопасности, а именно: обеспечивать технический уход за электроинструментом и рабочими принадлежностями, поддерживать температуру рук на приемлемом уровне, соблюдать режим труда.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами. Их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья людей.

**Li-Ion**

Аккумуляторы / батареи не следует выбрасывать вместе с домашними отходами, а также запрещается бросать в огонь или в воду. Поврежденные или отработанные аккумуляторы следует утилизировать в соответствии с действующей директивой, касающейся утилизации аккумуляторов и батарей.

* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Grupa Toxex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pogorzniczna 2/4 (далее „Grupa Toxex“) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция“), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоненты, принадлежат исключительно компании Grupa Toxex и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 с послед. изм). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Grupa Toxex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность. Информация о дате изготовления указана в серийном номере, который находится на изделии

ИНФОРМАЦИЯ О ДАТЕ ИЗГОТОВЛЕНИЯ УКАЗАНА В СЕРИЙНОМ НОМЕРЕ, КОТОРЫЙ НАХОДИТСЯ НА ИЗДЕЛИИ

Порядок расшифровки информации

2XXXXYU*****

где

2XXX – ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ,**YU – МЕСЯЦ ИЗГОТОВЛЕНИЯ****G- КОД ТОРГОВОЙ МАРКИ (ПЕРВАЯ БУКВА)********* - ПОРЯДКОВЫЙ НОМЕР ИЗДЕЛИЯ**

Изготовлено в КНР для GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pogorzniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Польша

**AZ EREDETI HASZNÁLATI
UTASÍTÁS FORDÍTÁSA****AKKUMULÁTOROS ÜTVECSAVARÓZÓ
08-600**

VIGYÁZAT: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI INFORMÁCIÓ FORRÁSKÉNT.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK (AKKUS ÜTVECSAVARÓZÓ)**

- Az ütvecsavarozó használata alatt használon fűvédő eszköz és monolux védőszemüveget. A túlzott zajártalom hallásromlást, süketiséget okozhat. A fémreszelék és az egyéb szálló részecskék a szem tartós megsérüléséhez vezethetnek.
- A szerszámot használja a vele szállított pótmarkolatokkal. A szerszám feletti uralom elvesztése kezelőjének személyi sérülését okozhatja.
- Olyan munkák végzésekor, ahol a munkaszerszám rejtett elektromos kábelekre találhat, a berendezést a markolat szigetelt felületi részénél kell megfogni. A feszültség alatti elektromos vezetékkel (vagy a berendezést tápláló vezetékkel)* érintkezve a feszültség átkerülhet a berendezés fém részeire, ami elektromos áramütéshez vezethet.

* akkus berendezések esetén nincs

AZ ÜTVECSAVARÓZÓ BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ TOVÁBBI SZABÁLYOK

- A bekapcsolt elektromos szerszámot ne érintse a csavarhoz/csavaranyáéhoz. A forgásban levő szerszám lecsúszhat a csavarról vagy csavaranyáról.
- A munkaszerszám befogásakor ügyeljen annak a tokmánya történő megfelelő és biztonságos behelyezésére. Amennyiben a munkaszerszám nincs megfelelően rögzítve a tokmányban, az kilazulhat és a munka közben nem fogja tudni uralni.
- A csavarok becsavarozása vagy fellazítása során az elektromos szerszámot biztosan fogja, mert pillanatnyi magas reakciók léphetnek fel.
- Tilos a forgásirányt megváltoztatni akkor, amikor a szerszám orsója forog. Ellenkező esetben az elektromos szerszám megrongálódhat.
- A berendezés tisztításához használjon puha, száraz szövetet. Tilos bármilyen tisztítószert vagy szeszt használni.

AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ

- Az akkumulátor megsérülése és a nem megfelelő használat esetén gáz kiszivárgására kerülhet sor. Ilyen esetben a helyiséget ki kell szellőztetni és tünetek jelentkezésekor orvoshoz kell fordulni. A gőzök a légutak megsérülését okozhatják.
- Nem megfelelő üzemi körülmények között az elektrolit kiszivároghat az elemből; kerülje a vele való érintkezést. Amennyiben véletlenül hozzárne, az elektrolitot bő vízzel öblítse le. Szembe kerülése esetén ezen túlmenően forduljon orvoshoz. A kiszivárgó elektrolit szem irritációt és megégést okozhat.
- Ne nyissa fek az akkumulátort – rövidzárlat veszélye áll fenn.
- Ne használja az elektromos szerszám akkumulátort esőben.
- Az akkumulátort mindenkor tartsa távol a hőforrástól. Ne hagyja hosszabb időre olyan környezetben, ahol magas hőmérséklet uralkodik (napfényes helyeken, fűtőtestek közelében, vagy olyan helyen, ahol a hőmérséklet eléri az 50°C-t).

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTŐRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ

- A jelen terméket korlátozott mozgásképességű, értelmi fogyatékos személyek vagy tapasztalattal vagy szakudással nem rendelkező személyek (ebben gyermekek) nem használhatják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személyek felügyelik őket vagy részükről kioktatásra kerültek a termék használatáról.
- Ügyeljen rá, hogy gyermekek a berendezéssel ne játsszanak.
- Az akkumulátortöltőt ne tegye ki víz, nedvesség hatásának. A víz töltőegységbe kerülése növeli az áramütés kockázatát. A töltő száraz helyiségekben való alkalmazásra szolgál.
- Bármilyen karbantartási, tisztítási művelet megkezdése előtt az akkumulátortöltőt hálózati csatlakozóját húzza ki az aljzatból.
- Tilos a töltőegységet gyúlékony anyagban (pl. papír, szövet), vagy gyúlékony szerek közelében használni. A töltőnek a töltés folyamata alatti hőmérséklet növekedése miatt tűzeset veszélye áll fenn.
- A töltő minden egyes használata előtt ellenőrizze a töltő, a vezeték és az érintkezők állapotát. Sérülések észlelése esetén – a töltőt ne használja. Tilos az akkumulátortöltőt szétszedésével próbálkozni. Bármilyen javítás válik szükségessé, bizza azt felhatalmazott szervizműhelyre. Az akkumulátortöltő szakszerűtlen javítása áramütés illetve tűz kiváltó oka lehet.
- Gyermekek, valamint korlátozott mozgásképességű, értelmi fogyatékos személyek vagy a töltő biztonságos körülmények között történő kezeléséhez elegendő tapasztalattal, szakudással nem rendelkező személyek a töltőt nem használhatják felügyelet nélkül. Ellenkező esetben fennáll annak a veszélye, hogy a berendezés nem megfelelő módon kerül használatra, ami sérüléshez vezethet.
- Ha nem használja az akkumulátortöltőt, áramtalanítsa az elektromos csatlakozó kihúzásával.

FIGYELEM! A berendezés beltéri alkalmazására szolgál.

Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonsági megoldások és a kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a munkavégzés közben bekövetkező balesetek minimális veszélye.

A Li-ion akkumulátorokból az elektrolit kifolyhat, az akkumulátor meggyulladhat vagy fel is robbanhat, ha hagyja túl magas hőmérsékletre felmelegedni, vagy rövidre zárja. Ne hagyja kocsjában meleg, verőfényes napokon. Tilos az akkumulátort megbontani. A Li-ion akkumulátorok biztonsági elektronikaival vannak felszerelve, amely sérülése akár az akkumulátor meggyulladásához vagy felrobbanásához is vezethet.

Az alkalmazott jelzések magyarázata



1. FIGYELEM! Különös elővigyázat szükséges.
2. Olvassa el a használati útmutatót, vegye figyelembe a benne található figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
3. Használjon a munka során egyéni védőeszközöket (védőszemüveg, fülvédő).
4. Használjon védőkesztyűt.
5. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.
6. Használjon védőruházatot.
7. Védje a kényszerűket a nedvességtől.
8. Bármilyen beállítással vagy tisztítással kapcsolatos művelet megkezdése előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.
9. A berendezést beltéri használatra tervezték.
10. Az akkumulátor megengedett legmagasabb üzemi hőmérséklete 45 °C.
11. Ne dobja az akkumulátorokat tűzbe.
12. Újrahasznosítás.
13. Második védelmi osztályú töltőegység.
14. Ne dobja az akkumulátorokat vízbe.

FELÉPÍTÉS ÉS ALKALMAZÁS

Az ütvecsavarozó egy akkumulátorral működő eszköz. A meghajtást egy DC kefe nélküli motor bolygókeres egyenáramú motor biztosítja. A tokmány alkotóelemeinek kialakítása biztosítja a termék hosszú élettartalmát. A tokmány szorítópfaja különféle hosszúságú, négyzet keresztmetszetű, 1/2" vastagságú elemek rögzítését teszi lehetővé. A széles nyomaték beállítási tartomány számos szerszám alkalmazását lehetővé teszi. A tekintélyes nyomatékért felelős mechanizmus pillanatnyi periferiás ütést képes előállítani, a felhasználó kezére ható erők nagysága a csavarozás közben nagyon csekély.

Az ütvecsavarozó általános feladatok megoldására alkalmazható, például gépjárművek javításakor, egyéb szerelési és karbantartási munkák esetében.

⚠️ Ne használja az elektromos kéziszerszámot rendeltetésének meg nem felelő módon.

A GRAFIKAI OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a kézikönyv grafikus oldalain látható alkatrészekre vonatkozik.

1. Világítás
2. Sebességváltó jelzése
3. Sebességváltó gomb
4. Főkapcsoló
5. 1/2" tokmány
6. Irányváltó kapcsoló
7. Akkumulátor
8. Akkumulátor rögzítő gomb
9. LED diódák

10. Töltőegység
 11. Az akkumulátor töltöttségi állapotának jelzésére szolgáló gomb
 12. Az akkumulátor töltöttségi szint kijelző (LED diódák).
 * Különbőségek merülhetnek fel a rajz és a valódi termék között.

AZ ALKALMAZOTT PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA



FIGYELEM



FIGYELMEZTETÉS



ÖSSZESZERELÉS / BEÁLLÍTÁS



TÁJÉKOZTATÓ

FELSZERELÉS ÉS TARTOZÉKOK

- | | |
|--|----------|
| 1. Akkumulátor | - 2 db |
| 2. Töltőegység | - 1 db |
| 3. Hosszabbító 125 mm 1/2" | - 1 db |
| 4. Teleszkópos fogantyú 1/2" - 350 mm csatlakozással | - 1 db |
| 5. Bitfej alumínium felnikhez, 1/2" x 17/19/21 mm | - 3 db. |
| 6. Hatlapos 1/2" átlakított Superlock | - 17 db. |
| 7. Hordozó taszka | - 1 db |

MUNKAVÉGZÉS ELŐTTI TEENDŐK

AZ AKKUMULÁTOR KIVÉTELE / BESZERELÉSE



- Állítsa be a forgásirány kapcsolót (6) középső helyzetbe.
- Nyomja meg az elemtartó gombot (8) és csúsztassa ki az akkumulátort (7) (A ábra).
- Tolja be a feltöltött akkumulátort (7) a fogantyúba, egészen addig, amíg meg nem hallja az akkumulátor rögzítő gombjának kattánását (8).

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE



A készülék némileg feltöltött akkumulátorral kerül értékesítésre. Az akkumulátor feltöltését 4 ° C ° C - 40 ° C környezeti hőmérsékleten kell elvégezni. Az új vagy hosszú ideje nem használt akkumulátor kb. 3-5 töltési és kisütési ciklus után éri el a teljes kapacitását.



- Vegye ki az akkumulátort (7) a szerszámból (A ábra).
- Csatlakoztassa a töltőt (10) egy (230 V AC) hálózati aljzatba.
- Helyezze be az akkumulátort (7) a töltőbe (10) (B ábra). Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően be van-e helyezve (teljesen a helyére tolt pozícióban).



Miután csatlakoztatta a töltőt a fali aljzathoz (230 V AC) a zöld LED világítani kezd (9) a töltőn, így jelezve a tápfeszültség csatlakoztatását. Az akkumulátor behelyezése után (7) a töltőn (10) világítani kezd a piros LED (9) a töltőn, amely jelzi, hogy az akkumulátor töltése folyamatban van. Ezzel egy időben a villogó zöld LED-ek jelzik (12) az akkumulátor töltöttségi szintjét különféle elrendezésekben (a leírást lásd alább).

- **Az összes dióda villogása** - azt jelzi, hogy az akkumulátor lemerült és fel kell tölteni.
- **2 LED villog** - részleges lemerülést jelez.
- **1 LED villog** - azt jelzi, hogy az akkumulátor töltöttségi szintje magas.



Az akkumulátor feltöltődése után zölden világít a LED (9) a töltőn, és az akkumulátor töltöttségi állapotának minden jelzőfénye (12) folyamatosan világít. Egy idő eltelte után (kb. 15s) az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek (12) kialszanak.



Az akkumulátort legfeljebb 8 órán keresztül szabad tölteni. A maximális töltési idő túllépése károsíthatja az akkumulátor cellákat. A

töltőt nem kapcsol ki automatikusan, ha az akkumulátor teljesen fel van töltve. A töltőn lévő LED továbbra is zölden fog világítani. Az akkumulátor töltöttségi állapotának jelzőfényei egy idő után kialszanak. Az akkumulátor eltávolítása előtt húzza ki a tápkábelt a fali csatlakozóból. Kerülje el az egymás utáni rövid töltéseket. Ne töltsé újra az akkumulátorokat a berendezés rövid ideig történő használata után. A töltések közötti időhossz jelentős csökkenése azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználdott, ezért azt ki kell cserélni.



Az akkumulátorok a töltés során felmelegednek. Ne kezdje el a munkát közvetlenül a töltés után - várja meg, amíg az akkumulátor eléri a szobahőmérsékletet. Ez megvédi az akkumulátort a károsodástól.

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSEGI ÁLLAPOTÁNAK JELZÉSE



Az akkumulátor töltöttségi állapotjelzővel (3 LED dióda) van felszerelve (12). Az akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor töltöttségi állapotjelző gombját (11) (C ábra). Az összes LED világítása az akkumulátor magas töltöttségét jelzi. 2 dióda világítása részleges lemerülést jelez. Ha csak 1 dióda világít, ha az akkumulátor üres, és fel kell tölteni.

TENGYELFÉK



A szerszám elektronikus fékkel rendelkezik, amely a bekapcsoló gomb elengedése után azonnal leállítja a tengely forgását (4). A fék biztosítja a pontos becsavarást, megakadályozva a tengely leállítás utáni szabad mozgását.

MUNKA / BEÁLLÍTÁSOK

BE- ÉS/KIKAPCSOLÁS



- **Bekapcsoláshoz** - nyomja meg a bekapcsoló gombot (4).
- **Kikapcsoláshoz** - engedje el a bekapcsoló gombot (4).



A bekapcsoló gomb minden egyes megnyomására (4) kigyullad a (LED) dióda (1) amely megvilágítja a munkavégzés helyét.

A FORGÁSI SEBESSÉG BEÁLLÍTÁSA



A kapcsológomb benyomásának növelésével vagy csökkentésével szabályozható a forgási sebesség a szerszám működése közben (4). A sebességszabályozás lehetővé teszi a lassú indítást, ami segít a becsavarás vagy kicsavarás folyamatának ellenőrzésében.

SEBESSÉGVÁLTÁS



A készülék elektronikus sebességváltóval rendelkezik (D ábra). Három sebességfokozatú működés, amelyeket gomb nyomásra lehet megváltoztatni (3). Az egyes LED diódák kigyulladására (2) jelzi, hogy melyik fokozaton zajlik a munka. A kapcsológomb benyomásának növelésével vagy csökkentésével szabályozható a forgási sebesség a szerszám működése közben (4). A forgásirány-váltó kapcsoló (6) balra fordításakor két fokozat áll a rendelkezésünkre, amelyek közül az első bekapcsolt diódával (2) egy pillanatra felgyorsítja a csavarhúzó teljes sebességre majd lelassítja, a második sebességre váltáskor (2) a LED kialszik, és a fordulatszám a bekapcsoló gomb benyomásának erejével fokozható egészen (4) a maximumig.

ÜTVE TEKERÉS



A tokmány forgatása közben keletkező ütés ütő hatással van annak kerülete irányában. Az ütő hatás automatikusan bekapcsol, amikor a berendezés terhelése megnövekszik. Ilyenkor egy pillanatra nagyobb nyomatok képződnek. A becsavarozás folyamatának ellenőrzéséhez kövesse figyelmesen a behajtott csavart. A becsavarási erőt a megfelelő sebesség kiválasztásával kell szabályozni.

MUNKASZERSZÁM ÖSSZESZERELÉSE



• Helyezze a megfelelő méretű tartozékokat az 1/2 „-es tokmánya, egészen addig a mélységig (5) amíg a rögzítőgyűrű nem kattan (E ábra). Enyhén meghúva a bitet ellenőrizze, hogy a csavarófej megfelelően rögzült-e.



A szerszám szétszerelése az összeszerelés fordított sorrendjében történik.



Ajánlott az ütve csavarozáshoz megfelelő becsavarófejek használata.

FORGÁSI IRÁNY BALRA - JOBBRA



Az iránykiválasztó kapcsolóval (6) választható ki a tokmány forgásának iránya (F ábra).

Jobb irányú forgás - állítsa be a kapcsolót (6) bal szélső helyzetbe.

Bal irányú forgás - állítsa be a kapcsolót (6) a jobb szélső helyzetbe.

* Nem zárható ki annak a lehetősége, hogy bizonyos esetekben a kapcsoló fordulatszámhoz viszonyított helyzete eltérhet a leírtól. Vegye figyelembe a kapcsolón vagy az eszköz borításán található grafikus jeleket.



A forgásirány-kapcsoló biztonságos középső pozíciója (6) megakadályozza a szerszám véletlen indítását

• Ebben a kapcsoló állásban a szerszám nem indítható el.

• Ilyen kapcsoló pozícióban kell csavaró fejet cserélni.

• Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy az iránykapcsoló (6) megfelelő helyzetben van-e.



Amíg az elektromos kéziszerszám tokmánya mozgásban van, ne változtasson forgásirányt.



Az alacsony fordulatszámon történő hosszantartó működés a motor túlmelegedését okozhatja. Időszakos szünetet kell tartani, vagy hagyni kell, hogy a készülék maximális sebességgel terhelés nélkül működjön körülbelül 3 percig.

ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS



- Ajánlatos az eszközt minden használat után azonnal megtisztítani.
- A tisztításhoz ne használjon vizet vagy más folyadékokat.
- Az elektromos kéziszerszám, az akkumulátor és a töltő száraz ruhával, vagy alacsony nyomású sűrített levegővel tisztítható.
- Ne használjon tisztítószert vagy oldószert, mert ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- A túlmelegedés elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a motorház szellőzőnyílásait.
- A szerszámot tartsa mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva.
- A szerszámot eltávolított akkumulátorral kell tárolni.



Az összes felmerülő hiba eltávolításával a gyártó hivatalos szervizét kell megbízni.

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

NÉVLEGES ADATOK

08-600 típusú akkumulátoros ütvecsavarozó	
Paraméter	Érték
Az akkumulátor feszültsége	18 V DC
Max. Forgatónyomaték (I / II / III fokozat)	80 / 120 / 200 Nm
Terhelés nélküli sebességtartomány (I / II / III fokozat)	0-1000 / 0-1800 / 0-2700 perc-1
Ütési frekvenciatartomány (I / II / III fokozat)	0-1400 / 0-2520 / 0-3780 perc-1
Tokmány	szögletes 1/2"
Védelmi osztály	III
Tömeg	1,2 kg

Gyártási év	2019
A 08-600 kód a gép típusát és megnevezését is jelenti	

Energy+ rendszerű akkumulátor	
Paraméter	Érték
Az akkumulátor feszültsége	18 V DC
Akkumulátor típusa	Li-Ion
Az akkumulátor kapacitása	2000 mAh
Környezeti hőmérsékleti tartomány	4°C - 40°C
Töltési idő	1 óra
Tömeg	0,400 kg
Gyártási év	2019

Energy+ töltési rendszer	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Tápellátási frekvencia	50 Hz
Töltési feszültség	22 V DC
Max. töltőáram	2300 mA
Környezeti hőmérsékleti tartomány	4°C - 40°C
Az akkumulátor töltési ideje	1 óra
Védelmi osztály	II
Tömeg	0,300 kg
Gyártási év	2019

A ZAJRA ÉS A REZGÉSRE VONATKOZÓ ADATOK

Akusztikus hangnyomás szint	$L_{p,} = 95,1 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény szint	$L_{w,} = 106,1 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Rezgégyorsulási érték	$a_{r,} = 15,87 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ZAJJAL ÉS VIBRÁCIÓVAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK



A berendezés által kibocsátott zaj a kibocsátott hangnyomás-szinttel $L_{p,}$ és a hangerő-szinttel $L_{w,}$ került leírásra, (ahol a K mérési bizonytalanság). A berendezés által gerjesztett rezgés az $a_{r,}$ rezgégyorsulással került leírásra (ahol a K a mérési pontatlanság).

A jelen útmutatóban megadott: kibocsátott hangnyomás-szint $L_{p,}$ hangerő-szint $L_{w,}$ valamint a rezgégyorsulás $a_{r,}$ az EN 60745-1 szabvánnyal került megadásra. Az $a_{r,}$ rezgégyorsulás a berendezések összehasonlításához és a rezgés előzetes kiértékeléséhez használható fel.

A megadott rezgési szint egyedül a berendezés alapvető alkalmazásaira vonatkozik. Amennyiben a berendezés egyéb alkalmazásokra vagy egyéb munkaszerszámokkal kerül használatra, a rezgés szintje módosulhat. A berendezés nem elegendő, vagy túl ritka karbantartása magasabb rezgést fog kiváltani. A fent megadott okok növelhetik a rezgés mértékét a munkavégzés folyamata alatt.

A rezgés mértékének felbecsüléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat, amikor a berendezés ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs használatban. Az összes ténylező pontos felbecsülése után az összes rezgés mértéke lényegesen kisebb lehet.

A felhasználó rezgés hatása elleni védelme érdekében további biztonsági intézkedéseket kell megtenni: a berendezés és a munkaszerszámok ciklikus karbantartása, a kezek megfelelő hőmérséklete és a megfelelő munkaszervezés.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos üzemű termékeket ne dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékkezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkézeldésről kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasznált elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkezelésnek, újrahasznosításnak nem álcázott berendezések potenciális veszélyforrások jelentenek a környezeti és az emberi egészség számára.



Li-Ion

Tilos az elhasznált elemeket, akkumulátorokat a háztartási hulladékba, illetve tűzbe vagy vízbe dobni! A sérült vagy elhasznált akkumulátorokat az azok ártalmatlanításáról szóló irányelveknek megfelelően kell újrahasznosításra átadni.

* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupa TopeX“) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban „Használati Utasítás“) tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupa TopeX kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétele, a későbbi módosításokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének hasznoszerzés céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupa TopeX írásos engedélye nélkül polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.

SK

PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITÍ AKUMULÁTOROVÝ RÁZOVÝ ÚTAHOVÁK 08-600

UPOZORNĚNÍ: SKŮR, AKO PRISTŮPÍTE K POUŽÍVANIU ELEKTRICKÉHO NÁRÁDIA, POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO NA NESKORŠIE POUŽITIE.

DETAILNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

DETAILNÉ ZÁSADY BEZPEČNOSTI (AKUMULÁTOROVÝ RÁZOVÝ ÚTAHOVÁK)

- Pri práci s rázovým úťahovákou používajte chrániče sluchu a ochranné okuliare. Vystavovanie sa hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu. Kovové pily a iné vo vzduchu sa nachádzajúce častičky môžu spôsobiť trvalé poškodenie zraku.
- Pri práci s náradím používajte prídavné rukoväte dodané s náradím. Strata kontroly nad náradím môže spôsobiť vážne zranenia obsluhujúcej osoby.
- Pri vykonávaní prác, pri ktorých by pracovný nástroj mohol naraziť na skryté elektrické vodiče, treba zariadenie držať za izolované povrchy rukoväti. Kontakt s vodičom pod elektrickým napätím (alebo káblom, ktorý napája zariadenie)* môže mať za následok odovzdanie napätia kovovým časťam zariadenia, čo by mohlo spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

* v prípade akumulátorových zariadení sa nenachádza

DODATOČNÉ ZÁSADY BEZPEČNOSTI PRI PRÁCI S RÁZOVÝM ÚTAHOVÁKOM

- Zapnuté náradie neprikladajte k matici/skrutke. Otáčajúce sa pracovné náradie sa môže z matice alebo skrutky zošmyknúť.
- Pri upevňovaní pracovného nástroja dbajte na jeho správne a bezpečné osadenie v skľučovadle nástroja. Ak pracovný nástroj nie je správne upevnený v skľučovadle nástroja, môže dôjsť k jeho uvoľneniu a strate kontroly nad ním počas práce.
- Počas zatáňovania a uvoľňovania skrutiek je potrebné silne držať elektrické náradie, pretože môže dôjsť ku krátkodobým vysokým reakčným momentom.
- Zmenu smeru otáčania vretena náradia nevykonávajte vtedy, keď náradie pracuje. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu elektrického náradia.
- Na čistenie zariadenia používajte suchú mäkkú handričku. V žiadnom prípade nepoužívajte žiadny čistiaci prostriedok ani alkohol.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY TÝKAJÚCE SA AKUMULÁTORA

- V prípade poškodenia a nesprávneho použitia akumulátora môže dôjsť k unikaniu výparov. Miestnosť vyvetrajte a v prípade problémov vyhľadajte lekára. Výpary môžu spôsobiť poškodenie dýchacích ciest.
- V prípade nesprávnych podmienok používania môže dôjsť k vytekaniu elektrolytu z batérie; zabránite kontaktu s ním. Ak dôjde k náhodnému kontaktu s elektrolytom, opláchnite ho hojným množstvom vody. V prípade kontaktu s očami sa poraďte aj s lekárom. Vytečený elektrolyt môže spôsobiť podráždenie očí alebo popáleniny.
- Akumulátor neotvárajte – hrozí nebezpečenstvo skratu.
- Akumulátor nepoužívajte v daždi.
- Akumulátor vždy udržiavajte v bezpečnostnej vzdialenosti od tepelného zdroja. Nie je dovolené nechávať ho dlhší čas v prostredí s vysokou teplotou (na miestach s priamym slnečným svetlom, v blízkosti ohrieváčov alebo na miestach s teplotou nad 50 °C).

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY TÝKAJÚCE SA NABÍJAČKY AKUMULÁTORA

- Zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, osobami s nedostatocnými skúsenosťami s prístrojom a osobami, ktoré nie sú oboznámené s prístrojom. Takéto používanie je možné iba, pokiaľ sa uskutocňuje pod dozorom inej osoby alebo v súlade s pokynmi na obsluhu prístroja poskytnutými osobami zodpovednými za ich bezpečnosť.
- Dávajte pozor na deti, aby sa nehrali so zariadením.
- Nabíjačku nevystavujte pôsobeniu vlhkosti ani vody. Preniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zranenia. Nabíjačku používajte len v suchých miestnostiach.
- Pred začatím akejkoľvek činnosti súvisiacej s údržbou alebo čistením nabíjačky ju odpojte od siete elektrického napätia.
- Nepoužívajte nabíjačku umiestnenú na horľavom podklade (napr. papier, textil) ani v blízkosti horľavých látok. Vzhľadom na zvýšenie teploty nabíjačky počas nabíjania hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Pred použitím vždy skontrolujte stav nabíjačky, kábla a kolíka. Ak zaregistrujete poškodenia – nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku sa nepokúšajte rozoberať. Všetky opravy zverte autorizovanému servisnému stredisku. Nesprávne uskutočnená montáž nabíjačky môže byť príčinou úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Deti a fyzicky, emocionálne alebo psychicky postihnuté osoby ako aj iné osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo znalosti na to, aby obsluhovali nabíjačku pri dodržaní všetkých bezpečnostných zásad, by nabíjačku nemali obsluhovať bez dozoru zodpovednej osoby. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo, že zariadenie bude použité nesprávne, čo môže viesť k zraneniam.
- Keď sa nabíjačka nepoužíva, odpojte ju od elektrickej siete.

POZOR! Zariadenie slúži na prácu v interiéri.

Napriek použitiu vo svojej podstate bezpečnej konštrukcie, používaniu bezpečnostných prostriedkov a dodatočných ochranných prostriedkov vždy existuje minimálne riziko úrazov pri práci.

Akumulátory Li-Ion môžu vytiect, zapáliť sa alebo vybuchnúť v prípade, že sa nahrejú na vysokú teplotu alebo na nich vznikne skrat. Nie je dovolené odkladať ich v aute počas horúcich a slnečných dní. Akumulátor neotvárajte. Akumulátory Li-Ion obsahujú elektronické bezpečnostné zariadenia, ktoré v prípade poškodenia môžu spôsobiť, že akumulátor sa zapáli alebo vybuchne.

Vysvetlenie použitých piktogramov



1. POZOR! Dodržiavajte mimoriadne bezpečnostné opatrenia.
2. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte výstrahy a bezpečnostné pokyny, ktoré sa v ňom nachádzajú!
3. Používajte prostriedky osobnej ochrany (chrániče očí, ochranu sluchu).
4. Používajte ochranné rukavice.

- Zabráňte prístupu detí k náradiu.
- Používajte ochranné odevy.
- Zariadenie chráňte pred vlhkosťou.
- Skôr, ako pristúpite k činnostiam súvisiacim s nastavovaním alebo čistením, vyberte akumulátor zo zariadenia.
- Zariadenie je určené na prácu v interiéri.
- Maximálna prípustná teplota článkov je 45 °C.
- Články nevyhadzujte do ohňa.
- Recyklácia.
- Druhá ochranná trieda nabíjačky.
- Články nevyhadzujte do vody.

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Rázový úťahovák je elektrické náradie napájané akumulátorom. Poháňaný je bezkefkovým motorom jednosmerného prúdu spolu s planetárnou prevodovkou. Konštrukcia súčiastok úťahováka zaručuje dlhú životnosť používania. Skľučovadlo úťahováka umožňuje montáž nástavcov s rôznymi dĺžkami, ktoré majú stopky so štvorhranným prierezom, s roztvorením 1/2". Veľký rozsah regulácie krútiaceho momentu umožňuje nahradenie množstva iných nástrojov. Mechanizmus zodpovedný za vysoký krútiaci moment ho generuje ako okamžitý obvodový ráz a pôsobenie zariadenia na ruky operátora počas skrutkovania je minimálne.

Úťahovák je určený na všeobecné použitie pri prácach súvisiacich s prevádzkou napr. motorových vozidiel, pri montážnych a opravárskych činnostiach.



Elektrické náradie nepoužívajte v rozpore s jeho určením.

VYSVETLIVKY KU GRAFICKEJ ČASŤI

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na časti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

- Osvetlenie
- Signalizácia rýchlostí
- Tlačidlo zmeny rýchlosti
- Spínač
- Skľučovadlo na nástroje 1/2"
- Prepínač smeru otáčania
- Akumulátor
- Tlačidlo na upevnenie akumulátora
- Diódy LED
- Nabíjačka
- Tlačidlo signalizácie stavu nabitia akumulátora
- Signalizácia stavu nabitia akumulátora (LED diódy).

* Obrázok s výrobkom sa nemusia zhodovať.

VYSVETLIVKY POUŽITÝCH GRAFICKÝCH ZNAČIEK



UPOZORNENIE



VÝSTRAHA



MONTÁŽ/NASTAVENIA



INFORMÁCIA

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- | | |
|--|---------|
| 1. Akumulátor | - 2 ks |
| 2. Nabíjačka | - 1 ks |
| 3. Predlžovací nástavec 125 mm 1/2" | - 1 ks |
| 4. Teleskopická rukoväť s kĺbom 1/2" - 350 mm | - 1 ks |
| 5. Nástavec do hliníkových ráfikov, 1/2" x 17/19/21 mm | - 3 ks |
| 6. Šesťhranný nástavec 1/2" Superlock | - 17 ks |
| 7. Prenosný kufrík | - 1 ks |

PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

VYBERANIE / VKLADANIE AKUMULÁTORA



- Prepínač smeru otáčok (6) nastavte do stredovej polohy.
- Stlačte tlačidlo na upevnenie akumulátora (8) a akumulátor (7) vsuňte (obr. A).
- Nabitý akumulátor (7) vložte do otvoru v rukoväti, až kým zreteľne nezacvakne tlačidlo na upevnenie akumulátora (8).

NABÍJANIE AKUMULÁTORA



Zariadenie sa dodáva s čiastočne nabitým akumulátorom. Nabíjanie akumulátora vykonávajte pri teplote prostredia 4 °C - 40 °C. Nový alebo dlhší čas nepoužívaný akumulátor dosiahne úplnú schopnosť napájania po 3 - 5 cykloch nabitia a vybitia.



- Akumulátor (7) vyberte zo zariadenia (obr. A).
- Sieťový adaptér (10) pripojte do zásuvky el. prúdu (230 V AC).
- Akumulátor vsuňte (7) do nabíjačky (10) (obr. B). Skontrolujte, či je akumulátor správne zasunutý (úplne zasunutý).



Po zapojení nabíjačky do sieťovej zásuvky (230 V AC) sa na nabíjačke rozsvieti zelená dióda (9), ktorá informuje o pripojení do elektrickej siete. Po vložení akumulátora (7) do nabíjačky (10) sa na nabíjačke rozsvieti červená dióda (9), ktorá signalizuje, že prebieha proces nabíjania akumulátora. Súčasne blikajú zelené diódy (12) stavu nabitia akumulátora v rôznom usporiadaní (pozri nasledujúci opis).

- Ak blikajú všetky diódy** - znamená to vyčerpanie akumulátora a potrebu jeho nabitia.

- Blikanie dvoch diód** - znamená čiastočné vybitie.

- Blikanie jednej diódy** - znamená vysokú hladinu nabitia akumulátora.



Po nabití akumulátora dióda (9) na nabíjačke svieti zeleným svetlom a všetky diódy stavu nabitia akumulátora (12) svietia neprerušovaným svetlom. Po istom čase (približne 15 s) diódy stavu nabitia akumulátora (12) zhasnú.



Akumulátor by sa nemal nabíjať dlhšie ako 8 hodín. Prekročením tohto času môže mať za následok poškodenie článkov akumulátora. Nabíjačka sa po úplnom nabití akumulátora automaticky vypne. Zelená dióda na nabíjačke bude ďalej svietiť. Diódy stavu nabitia akumulátora po istom čase zhasnú. Pred vybratím akumulátora z otvoru v nabíjačke napájanie odpojte. Vyhybajte sa za sebou nasledujúcim krátkym nabíjaniam. Akumulátory nedobíjajte po krátkom používaní zariadenia. Značné skrátenie času medzi potrebnými nabitiami svedčí o tom, že akumulátor je opotrebovaný a je potrebné ho vymeniť.



Počas nabíjania sa akumulátory nahrievajú. Nezačínajte pracovať hneď po nabíjaní - počkajte, kým akumulátor nedosiahne izbovú teplotu. Zabráni sa tým poškodeniu akumulátora.

SIGNALIZÁCIA STAVU NABITIA AKUMULÁTORA



Akumulátor je vybavený signalizáciou stavu nabitia akumulátora (3 LED diódy) (12). Ak chcete skontrolovať stav nabitia akumulátora, stlačte tlačidlo signalizácie stavu nabitia akumulátora (11) (obr. C). Ak svietia všetky diódy, signalizuje to vysokú hladinu nabitia akumulátora. Ak svietia dve diódy, znamená to čiastočné vybitie. Ak svieti iba jedna dióda, znamená to vyčerpanie akumulátora a potrebu jeho nabitia.

BRZDA VREŤENA



Elektrické zariadenie má elektronickú brzdu, ktorá zastaví vreteno okamžite po uvoľnení tlaku na tlačidlo spínača (4). Brzda zabezpečuje presnosť skrutkovania, pretože zabraňuje voľnému otáčaniu vretena po vypnutí.

PRÁCA / NASTAVENIA

ZAPÍNANIE / VYPÍNANIE



Zapínanie - stlačte tlačidlo spínača (4).

Vypínanie - uvoľnite tlak na tlačidlo spínača (4).



Každé stlačenie tlačidla spínača (4) spôsobí rozsvietenie diódy (LED) (1), ktorá osvetľuje miesto práce.

REGULÁCIA RÝCHLOSTI OTÁČANIA

i Rýchlosť otáčania možno regulovať počas práce zvyšovaním alebo znižovaním tlaku na tlačidlo spínača (4). Individuálne rozsvietenie diód (2) signalizuje, na ktorej rýchlosti sa vykonáva práca. Rýchlosť otáčania možno regulovať počas práce zvyšovaním alebo znižovaním tlaku na tlačidlo spínača (4). Prepnutím prepínača smeru otáčania (6) doľava máme k dispozícii dve rýchlosti, z čoho prvá pri rozsvietení dióde (2) zrychlí kľúč na moment na plnú rýchlosť a spomaľuje a pri prepnutí na druhú rýchlosť dióda (2) zhasne a otočenie kľúča sa dá nastaviť pomocou úrovne tlaku na tlačidlo spínača (4) až na maximum.

ZMENA RÝCHLOSTI

i Zariadenie má elektronickú zmenu rýchlosti (obr. D). Práca vpravo v rozsahu troch rýchlostí, ktoré sa menia tlačidlom (3). Individuálne rozsvietenie diód (2) signalizuje, na ktorej rýchlosti sa vykonáva práca. Rýchlosť otáčania možno regulovať počas práce zvyšovaním alebo znižovaním tlaku na tlačidlo spínača (4). Prepnutím prepínača smeru otáčania (6) doľava máme k dispozícii dve rýchlosti, z čoho prvá pri rozsvietení dióde (2) zrychlí kľúč na moment na plnú rýchlosť a spomaľuje a pri prepnutí na druhú rýchlosť dióda (2) zhasne a otočenie kľúča sa dá nastaviť pomocou úrovne tlaku na tlačidlo spínača (4) až na maximum.

OBVODOVÝ RÁZ

i Zariadenie otáčaním vretena počas skrútkovania generuje rázové úderu po obvode. Ráz sa zapína automaticky spolu so zvýšením záťaže. Vtedy sa vytvára okamžitý vysoký krútiaci moment. Na plnú kontrolu skrútkovania je potrebné pozorovať skrútkovanú skrutku. Silu skrútkovania je potrebné kontrolovať voľbou vhodnej rýchlosti otáčania.

MONTÁŽ PRACOVNÝCH NÁSTROJOV

i Nástavec veľkosti primeranej skľučovadlu na náradie 1/2" (5) zasuňte na doraz, až do zreteľného zacvaknutia prstenca (obr. E). Jemným potiahnutím za nástavec skontrolujte, či je správne osadený v objímke.

i Demontáž pracovného nástroja sa vykonáva v opačnom poradí ako jeho montáž.

i Odporúča sa používať vhodné nástavce určené do rázových utáhovák.

SMER OTÁČOK VPRAVO – VĽAVO

i Pomocou prepínača otáčok (6) sa uskutočňuje voľba smeru otáčania vretena (obr. F).

Otáčky doprava - prepínač (6) prepnite do krajnej ľavej polohy.

Otáčky doľava - prepínač (6) prepnite do krajnej pravej polohy.

* Upozornenie: v niektorých prípadoch môže byť poloha prepínača vzhľadom k otáčkam iná, ako je uvedené. Všímnite si grafické označenie umiestnené na prepínači alebo kryté zariadenia.

i Bezpečnou pozíciou je stredná poloha prepínača smeru otáčok (6), ktorá predchádza náhodnému uvedeniu elektrického náradia do pohybu

- V tejto polohe sa elektrické zariadenie nedá uviesť do pohybu.
- Výmena nástavcov sa vykonáva v tejto polohe.
- Pred uvedením do pohybu skontrolujte, či je prepínač smeru otáčok (6) v správnej polohe.

i Zmenu smeru otáčok nevykonávajte, keď je vreteno elektrického zariadenia v pohybe.

i Dlhotrjavá práca pri nízkej rýchlosti otáčania vretena môže mať za následok prehriatie motora. Pri práci dodržiavajte pravidelné prestávky alebo umožnite, aby zariadenie pracovalo naprázdno pri maximálnych otáčkach približne 3 minúty.

OŠETROVANIE A ÚDRŽBA

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

i

- Zariadenie sa odporúča čistiť hneď po každom jeho použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Zariadenie, akumulátor a nabíjačku čistite pomocou suchej handričky alebo ich prečikajte vzduchom stlačeným pod nízkym tlakom.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť súčiastky vyrobené z plastu.
- Pravidelne čistite vetracie otvory v plášti motora, aby nedošlo k prehriatiu zariadenia.
- Elektrické náradie vždy odkladajte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Zariadenie odkladajte s vybraným akumulátorom.

i Akékoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

TECHNICKÉ PARAMETRE

MENOVITÉ ÚDAJE

Akumulátorový rázový utáhovák 08-600	
Parameter	Hodnota
Napätie akumulátora	18 V DC
Max. Moment otáčania (rýchlosť I / II / III)	80 / 120 / 200 Nm
Rozsah rýchlosti otáčania naprázdno (rýchlosť I / II / III)	0-1000 / 0-1800 / 0-2700 min ⁻¹
Frekvenčný rozsah priklepu (rýchlosť I / II / III)	0-1400 / 0-2520 / 0-3780 min ⁻¹
Skľučovadlo na náradie	štvorec 1/2"
Ochranná trieda	III.
Hmotnosť	1,2 kg
Rok výroby	2019
08-600 označuje tak typ, ako aj označenie stroja	

Akumulátor systému Energy+	
Parameter	Hodnota
Napätie akumulátora	18 V DC
Typ akumulátora	Li-Ion
Kapacita akumulátora	2000 mAh
Rozsah teploty prostredia	4°C – 40 °C
Čas nabíjania	1 h
Hmotnosť	0,400 kg
Rok výroby	2019

Nabíjačka pre systém Energy+	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Nabíjacie napätie	22 V DC
Max. prúd nabíjania	2300 mA
Rozsah teploty prostredia	4 °C – 40 °C
Čas nabíjania akumulátora	1 h
Ochranná trieda	II.
Hmotnosť	0,300 kg
Rok výroby	2019

ÚDAJE TÝKAJÚCE SA HLUCNOSTI A VIBRÁCIÍ

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 95,1 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 106,1 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií	$a_{hv} = 15,87 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

i Informácie o hluku a vibráciách

Hladina hluku emitovaného zariadením je určená: hladinou akustického tlaku L_{pA} , a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrovanie zariadenia je určené hodnotou zrýchlenia vibrácií a_{hv} (kde K označuje neistotu merania).

V tomto návode uvedené: hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} , a hodnota zrýchlenia vibrácií a_{hv} boli namerané v súlade s normou EN 60745-1. Uvedenú hladinu vibrácií a_{hv} možno použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie expozície vibráciám.

Uvedená hladina vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak bude zariadenie použité na iné účely alebo s inými pracovnými

nástrojmi, hladina vibrácií sa môže zmeniť. Na vyššiu hladinu vibrácií bude mať vplyv nedostatočná alebo zriedkavo vykonávaná údržba zariadenia. Vyššie uvedené príčiny môžu spôsobiť zvýšenie expozície vibráciám počas celej doby práce.

Na presné ohodnotenie expozície vibráciám treba vziať do úvahy obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepracuje sa s ním. Po dôkladnom posúdení všetkých činiteľov môže byť celková expozícia vibráciám omnoho nižšia.

Na ochranu obsluhujúcej osoby pred následkami vibrácií je potrebné vykonať dodatočné bezpečnostné opatrenia ako: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domácim odpadom, ale majú byť odovzdané na recykláciu na určenom mieste. Informáciu o recyklácii poskytnie predajca výrobku alebo miestne orgány. Opatrované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykláciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.



Akumulátory / batérie neodhadzujte do domáceho odpadu, nevyhadzujte ich do ohňa alebo vody. Poškodené alebo opotrebované akumulátory odovzdajte na recykláciu v súlade s aktuálnou smernicou o likvidácii akumulátorov a batérií.

Li-Ion

* Právo na zmenu vyhradené.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod“), v rámci toho okrem iného k jeho textu, uvedeným fotografiám, nákresom, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. (Zbierka zákonov Poľskej republiky) 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, sú prísne zakázané a môžu mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.

